



大会

第六十五届会议

正式记录

Distr.: General
16 February 2011
Chinese
Original: English

第五委员会

第 17 次会议简要记录

2010 年 11 月 19 日星期五上午 10 时在纽约总部举行

主席： 罗森塔尔先生 (危地马拉)
行政和预算问题咨询委员会副主席：凯拉皮尔先生

目录

议程项目 157：联合国苏丹特派团经费的筹措

议程项目 129：2010-2011 两年期方案预算(续)

根据任择议定书第 5 条增加防范酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格待遇或
处罚小组委员会成员引起的订正估计数

本记录可以更正。更正请在有关记录的印本上作出，由代表团成员一人署名，在印发之日
后一星期内送交正式记录编辑科科长（DC2-750, 2 United Nations Plaza）。

更正将按委员会分别汇编成册，在届会结束后印发。

10-64436 (C)



请回收

上午 10 时 15 分宣布开会。

议程项目 157：联合国苏丹特派团经费的筹措
(A/65/509 和 A/65/571)

1. **Yamazaki 先生** (主计长) 介绍了秘书长关于 2010 年 7 月 1 日至 2011 年 6 月 30 日联合国苏丹特派团的经费筹措安排的说明 (A/65/509)。他回顾指出，大会第 64/283 号决议核准预算 938 000 000 美元，充作该特派团的维持费。大会还注意到该特派团为苏丹南方和阿卜耶伊全民投票提供支助所需资源尚待确定，2010/11 年度预算没有为之编列经费，决定在需要时于大会第六十五届会议期间再次讨论这一问题，以分配必要资源。
2. 安全理事会第 1919 (2010) 号决议延长了联苏特派团的任务期限，以支助执行《全面和平协议》，并强调该特派团在国际社会的努力中发挥主导作用，在接获要求时提供援助，支助筹备定于 2011 年 1 月举行的全民投票。
3. 为全民投票提供支助所需追加经费估计数为 81 449 700 美元，涉及 596 个临时职位以及 8 架旋翼飞机、车辆及设备。特派团有能力吸纳 90 个职位，因此需要净增加的人员配置为 506 个职位。鉴于急需这些工作人员，他已作为特例核准设立 506 个一般临时人员职位，期限为 2010 年 8 月 1 日至 2011 年 3 月 31 日。2010 年 8 月已开始部署工作人员填补这些职位，预计将于 2010 年 11 月完成全面部署。
4. 他回顾说，为响应和平进程各方提出的要求，设立了秘书长苏丹全民投票问题小组，以在进程中建立信任并推动接受公民投票的结果。该小组已于 2010 年 9 月成立，为期六个月，需要 41 个临时职位。鉴于急需这些额外的工作人员，他已作为特例核准设立 41 个为期 6 个月的一般临时人员职位。该小组的费用估计数为 4 255 900 美元，包括工作人员相关费用 4 075 800 美元。

5. 与特派团为全民投票提供支助有关的所需追加经费总额估计为 85 705 600 美元。这些经费占 2010/11 年度核定预算的 9.1%，超过了特派团的支付能力。
6. 大会要求采取的行动载于秘书长说明第 13 段。
7. **Kelapile 先生** (行政和预算问题咨询委员会副主席) 介绍了咨询委员会的相关报告 (A/65/571)。他说，除了临时工作人员所需经费外，秘书长提出的请求中一个主要部分涉及空中业务，请批款额为 29 396 500 美元。咨询委员会获悉，需要增加的 8 架直升机已在任务区，而且都在运行。但咨询委员会还获悉，决定在 2010 年 10 月 31 日之后不延长一个由 6 架军用通用直升机组成的空运单位的合同。因此，咨询委员会强调，必须迅速部署替换航空资产。
8. 关于特派团匀支追加费用的能力，咨询委员会获悉，截至 2010 年 11 月 1 日，联苏特派团的支出总额几乎为批款额的一半。咨询委员会鼓励特派团继续监测其支出模式，并在可行时进一步探讨支付与支助公民投票有关的费用的可能性。
9. 尽管咨询委员会建议大会接受秘书长提出的行动方针，但强调在实际部署为支助全民投票而请设的临时职位时，应考虑到实地局势。
10. **Coffi 先生** (科特迪瓦) 代表非洲国家集团发言。他说，《全面和平协议》的实施已经到了最关键阶段，国际社会的支持对于全面执行《协议》规定的所有剩余任务至关重要。因此，该集团致力于以非正式磋商方式，就秘书长的提议展开建设性讨论，以期就大会将采取的行动达成一致意见。
11. **Abay 先生** (埃塞俄比亚) 说，即将举行的全民投票是苏丹漫长的和平进程的最终结果，而公平和自由的投票对该国未来的稳定和安全至关重要。成功进行全民投票对整个非洲大陆意义巨大，而失败则可能带来灾难性影响。因此，他重申埃塞俄比亚政府声援苏丹人民和领导者，决心尽其能推动实施《全面和平协议》，确保顺利过渡到全民投票后时代。

12. 非洲国家毫无保留地致力于推进苏丹和平进程，这体现在他们向联苏特派团和非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动(达尔富尔混合行动)派出了成千上万人的部队。虽然成功举行全民投票的主要责任在苏丹人民和领导者，但国际社会也可发挥关键作用。因此，埃塞俄比亚代表团支持秘书长提议追加批款，以使特派团能够支助全民投票。

13. Elhag 先生(苏丹)说，虽然在许多观察家看来，全民投票可能是一个纯粹的技术过程，但对苏丹人民而言却远非如此。决定举行全民投票表达了苏丹人民的愿望，即为结束非洲历史上最为持久的战争之一，他们不惜任何代价，包括将自己的国家一分为二。

14. 目前讨论的议程项目是一个敏感问题，因为全民投票将决定苏丹的命运。他回顾指出，在实施《全面和平协议》的整个过程中，国际社会一直是苏丹的伙伴，苏丹代表团希望这种伙伴关系能继续下去，直到和平进程结束。联合国的参与应符合期望和表达的承诺。如果准备不足，全民投票将导致一场灾难。因此，大会应确保联合国的一切参与都应考虑到实地情况。

议程项目 129: 2010-2011 两年期方案预算(续)

根据任择议定书第 5 条增加防范酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格待遇或处罚小组委员会成员引起的订正估计数(A/65/500 和 A/65/574)

15. Van Buerle 女士(方案规划和预算司司长)介绍了秘书长关于根据任择议定书第 5 条增加防范酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格待遇或处罚小组委员会成员引起的订正估计数的报告(A/65/500)。她说，《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约》任择议定书第五十份批准书已于 2009 年 9 月向秘书长交存。根据任择议定书第 5 条，在第五十个国家批准或加入任择议定书后，防范酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格待遇或处罚小组委员会成员将从 10 人增加到 25 人。她还回顾说，在 2010-2011 两

年期方案预算(A/64/6(Sect. 23))第 23.34 段中，秘书长已通知大会，小组委员会的成员数目预计在 2010-2011 两年期增加。

16. 支持小组委员会开展活动所需追加经费的估计数为：2011 年 2 233 500 美元，2012-2013 两年期 5 474 000 美元。提议 2011 年总额为 2 233 500 美元的所需追加经费由 2010-2011 两年期应急基金的款项支付给 2010-2011 两年期方案预算的下列款次：第 2 款(大会和经济及社会理事会事务和会议管理)(1 164 600 美元)；第 23 款(人权)(996 800 美元)；第 28E 款(行政，日内瓦)(72 100 美元)。有关详情载列于报告第四部分。

17. 需要在第 2 款下为联合国日内瓦办事处会议管理司追加经费，主要是因为小组委员会将增加阿拉伯文、法文和俄文为工作语文。根据对管理司总体文件工作量的分析，提议对一些没有机密性和最后期限限制的文件更多使用承包翻译，并将现在处理非机密性文件的内部资源用于处理与任择议定书有关的文件。

18. 调整内部翻译工作量并扩大承包翻译是可行的，条件是随着承包翻译的扩大使用相应加强质量控制能力。因此，秘书处提议自 2011 年 1 月 1 日起设立 2 个 P-5 员额和 2 个 P-4 员额，以确保有充足的质量控制和审校能力，估计此举的费用为 464 600 美元。

19. 在第 23 款(人权)项下，估计小组委员会的扩大将需要追加经费 241 600 美元，用于设立 3 个新员额(1 个 P-3, 1 个 P-2 和 1 个一般事务人员(其他职等))，以便向小组委员会提供支助。

20. 就 2012-2013 两年期而言，将在 2012-2013 两年期拟议方案预算框架内审议估计数额为 5 474 000 美元的所需经费。报告第五部分详细阐述了秘书长的结论和请求大会采取的行动。

21. Kelapile 先生(行政和预算问题咨询委员会副主席)介绍了咨询委员会的相关报告(A/65/574)。他说，关于为联合国日内瓦办事处会议管理司增设 4 个新员

额和追加承包翻译经费的请求，咨询委员会建议在现有资源内设立 2 个 P-5 和 2 个 P-4 临时员额，以满足该司的迫切需求。此外，咨询委员会建议，在 2012-2013 两年期拟议方案预算中审议对这 4 个临时员额的持续需求。咨询委员会还建议，方案预算第 2 款下拟议为承包翻译提供的 700 000 美元应在根据 2010-2011 两年期方案预算批拨的资源中匀支，并在第二次执行情况报告中列报。

22. 关于在第 23 款(人权)项下的所需追加经费，咨询委员会建议，在现有资源内设立 1 个 P-3 和 1 个一般事务(其他职等)临时员额；在 2012-2013 两年期拟议方案预算中审议对这些员额的持续需求。

23. 应根据咨询委员会关于拟议员额的建议调整非员额资源。

上午 11 时 25 分散会。